

Directeur : Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction** : Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, Jean-Claude Rochefort ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction** : Stéphan Gibeault ■ **Responsable de l'iconographie** : Jean-Claude Rochfort ■ **Adjoint à l'administration** : Patrick Poirier ■ **Directeur de la collection « Spirale »** : Patrick Poirier ■ **Correctrice** : Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression** : Mardigrade inc. ■ **Abonnement** : Express Mag, tél. : (514) 355-3333 — sans frais : 1 800 363-1310 — expsmag@expressmag.com — www.expressmag.com ■ **Tarif** : Étudiant, 30 \$ — Individu, 40 \$ — Individu (2 ans), 70 \$ — Institution, 50 \$ — À l'étranger, 60 \$ — De soutien, 75 \$. Envoi de Poste-publications — Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution** : Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 — Tél. : (514) 355-5674 — Sans frais : 1 800 463-3246 — Fax : (514) 355-5676 — lmp@lmpi.com ■ Le Comité de rédaction de *Spirale* reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. *Spirale* n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ *Spirale*, 6742, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2S 2S2 — Tél. : 934-5651 — Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ *Spirale* est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ *Spirale* est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de Montréal. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal ■ **Collaboration** : Maxime Blanchard, Jacqueline Bouchard, artiste anthropologue, Patrick Cady, Isabelle Décarie, Gilbert Dupuis, Gilbert Dupuis, Gilles Dupuis, Brigitte Faivre-Duboz, Jacques Ferron, Dominique Garand, Morgan Gaulin, Stéphan Gibeault, Hervé Guay, Philippe Haeck, écrivain, Marie Claire Lanctôt Bélanger, Sylvain Latendresse, Bertrand Laverdure, écrivain, Louis-Dominique Lavigne, Georges Leroux, Pierre L'Hérault, critique, Catherine Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, François Ricard, Jean-Claude Rochefort, André Roy, Ching Selao, Marc-Alain Wolf ■ **Conseil d'administration** : Robert Dion, Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Patrick Poirier, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique** : spiralemagazine@yahoo.com ■ **Site web** : www.spiralemagazine.com ■ **Page couverture** : Claudine Cotton, *B&B Butinage & Bucolique*, 2001, manœuvre poétique réalisée dans le cadre d'une résidence au 3^e Impérial, Granby (Québec). Photo : Éric Lajeunesse

Conseil des arts
et des lettres

Québec



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada



SOMMAIRE

DÉBAT

- 4 *Les invasions barbares*, de Denys Arcand
par André Roy
- 5 La Grande satisfaction des artistes
par Gilbert Dupuis
L'opéra des pauvres
par Louis-Dominique Lavigne

ARTS VISUELS

- 6 *Zoologia fantástica. Hommage à Luis Borges*,
de Francisco Toledo
par Sylvain Latendresse

CINÉMA

- 7 *Tiresia*, de Bertrand Bonello
par Georges Leroux

DOSSIER ACTUALITÉ DE FERRON

- 9 Présentation
par Pierre L'Hérault et Patrick Poirier
 - 11 Penser la communauté n'empêche pas d'être unique
par Dominique Garand
 - 13 « La ville de Varsovie », extraits du *Pas de Gamelin* (inédit)
par Jacques Ferron
 - 16 *Rosaire*, précédé de *L'exécution de Maski*, de Jacques Ferron
par Catherine Mavrikakis
 - 18 L'Anti-Ferron
par Gilles Dupuis
 - 20 *Un carré de ciel*, de Michèle Magny, mise en scène
de Martine Beaulne
Un carré de ciel, de Michèle Magny
par Pierre L'Hérault
 - 22 *Le cabinet du docteur Ferron*, de Jean-Daniel Lafond
par Patrick Poirier
 - 24 De l'autre côté du miroir. Entretien avec Jean-Daniel Lafond
et Michèle Magny
par Brigitte Faivre-Duboz
- ### ESSAI
- 29 Artaud, « *P'aliéné authentique* », d'Évelyne Grossman
Le corps de l'informe, textes réunis par Évelyne Grossman
par Isabelle Décarie
 - 31 *Franchissez la ligne... Essais 1992-2002*, de Salman Rushdie
Constat d'accident et autres textes, de Paul Auster
par Stéphan Gibeault
 - 33 *André Malraux. Une vie*, d'Olivier Todd
L'amitié d'André Malraux. Souvenirs et témoignages, de Henri Godard
par Maxime Blanchard
 - 35 *La syncope de Champollion*, de Max Dorra
La mort enfant, d'Edmondo Gomez Mango
Parler avec l'étranger, sous la direction de F. Gantheret et J.-B. Pontalis
par Marie Claire Lanctôt Bélanger
 - 37 *Le nouveau désordre mondial. Réflexion d'un Européen*,
de Tzvetan Todorov
par Marco Micone

PHILOSOPHIE

- 39 *Revendication de la liberté de penser*, de Johann Gottlieb Fichte
par Morgan Gaulin

POÉSIE

- 40 *Professeur de poésie*, d'André Roy
par Bertrand Laverdure

PORTFOLIO

- 42 Claudine Cotton : une vision atomique des choses
par Jean-Claude Rochefort

PSYCHANALYSE

- 45 *Les infidèles*, de Jean-Michel Hirt
par Patrick Cady
- 47 *Proche-Orient. Psychanalyse d'un conflit*, de Daniel Sibony
par Marc-Alain Wolf

ROMAN

- 48 *Proleterka*, de Fleur Jaeggy
par François Ricard
- 50 *Les ponts*, de Tarjei Vesaas
L'arbre du père, de Judy Pascoe
par Philippe Haeck
- 51 *La disparition de la langue française*, d'Assia Djebar
par Ching Selao
- 53 *Personne*, de Linda Lê
Contes butô, d'Ook Chung
par Ching Selao

THÉÂTRE

- 55 *Le testament du couturier*, de Michel Ouellette, mise en scène
de Joël Beddows
Le ventriloque, de Larry Tremblay, mise en scène de Claude Poissant
par Jacqueline Bouchard
- 56 Théâtres québécois et canadiens-français au xx^e siècle, sous la direction
d'Hélène Beauchamp et Gilbert David
par Hervé Guay

BRÈVES

Sous le titre *Actualité de Ferron*, Pierre L'Hérault et Patrick Poirier présentent un dossier où les collaborateurs cherchent à expliquer l'intérêt manifesté récemment à l'endroit de Ferron, coup sur coup et hors des murs de l'Université, par trois productions : la réédition de son récit *L'exécution de Maski* chez Lanctôt éditeur; la création par le Théâtre d'Aujourd'hui d'*Un carré de ciel* de Michèle Magny et le film de Jean-Daniel Lafond, *Le cabinet du docteur Ferron*, produit par l'ONF. Quel sens donner (si sens il y a) au fait que ces productions se focalisent non pas sur le Ferron *familier* — celui de la verve con- teuse, de l'humour, des récits porteurs du rêve québécois —, mais sur l'écrivain de l'« échec » dont la parole hante les lieux de la folie et de la mort, celui du *Pas de Gamelin*, toujours inédit, dont Patrick Poirier présente un extrait? Comment réconcilier ce Ferron avec celui en qui Gilles Dupuis voit « le premier de nos écrivains heureux »? Et peut-on établir quelque correspondance entre son inquiétude et la préoccupation de Claudine Cotton, auteure des « manœuvres » pré- sentées dans le portfolio, qui, selon Jean-Claude Rochefort, « réside [rait] dans l'identification du point aveugle ou de la zone d'ombre qui hante chaque groupe social »?

Nos rubriques régulières rassemblent, entre autres, Antonin Artaud, Assia Djebar, Linda Lê, André Malraux, Michel Ouellette, Judy Pascoe, André Roy, Salman Rushdie, Daniel Sibony, Larry Trem- blay... On trouvera dans le dossier des compléments aux rubriques « Cinéma », « Roman » et « Théâtre ».

Sous la rubrique « Débat », André Roy prend vigoureusement ses dis- tances avec la quasi-unanimité critique des *Invasions barbares* de Denys Arcand qui, selon lui, « sur les plans éthique et esthétique, re- lève de [l']impensée », s'organisant selon une « grammaire cinémato- graphique indigente » qui en rend « stérile » la « dimension critique ». De leur côté, Louis-Dominique Lavigne, codirecteur du Théâtre de Quarter et Gilbert Dupuis, dramaturge, alimentent de leurs réactions le débat lancé par Raymond Cloutier dans notre dernier numéro sur le désengagement de l'État envers la culture. Bienvenue à vos pro- positions de débat et à vos réactions.

Catherine Mavrikakis quitte le comité de rédaction dont elle était membre depuis juin 2001, inspirant, toujours avec cordialité, nos tra- vaux de sa générosité, de sa curiosité d'esprit et de son dynamisme. En témoignent les dossiers *Le festif* (n° 185) et *L'intellectuel dans l'es- pace public* (n° 191), préparés par elle, et *Les folies de Dieu* (n° 184) et *La guerre du monde* (n° 190), codirigés avec Michaël La Chance et Thierry Hentsch respectivement, comme aussi les nombreuses acti- vités de lancement qu'elle a animées. Elle nous manquera, mais nous console sa continuation promise, sous d'autres formes, d'une colla- boration étroite qui est plus qu'une promesse, puisqu'elle prépare avec Jean-Claude Rochefort le dossier *L'amour* (n° 198). Chère Catherine, toute notre reconnaissante amitié.

Spirale ne recense pas les ouvrages dont l'auteur unique ou principal est membre du comité de rédaction, mais salue avec plaisir la par- tition de *Silences* (VLB éditeur) de Marco Micone qui propose sous ce titre une réécriture du premier volet de sa *Trilogia* dramatique, *Gens du silence*.

À venir, les dossiers *La traduction* (juillet-août; responsables : Marco Micone et Patrick Poirier); *L'amour* (septembre-octobre; Catherine Mavrikakis et Jean-Claude Rochefort); *Le corps* (novembre- décembre; Danielle Fournier et Pierre L'Hérault); *Les enseignements de la culture* (janvier-février 2005; le comité de rédaction); *L'art du roman aujourd'hui* (mars-avril 2005; Stéphane Gibeault et Eva Le Grand).

Nous sommes très heureux d'annoncer la parution d'un nouvel essai de la collection « Spirale » (Éditions Trait d'Union), maintenant di- rigée par Patrick Poirier : *Fictions domestiques. La maison dans tous ses états* d'Isabelle Décarie. Ce onzième ouvrage de la collection sera lancé en même temps que ce numéro, le 12 mai (lieu et heure préci- sés en 4^e de couverture), dans le cadre de l'ACFAS. Il s'agira en fait d'un triple événement festif, puisque nous y tiendrons en même temps la réunion annuelle des collaborateurs de *Spirale* à laquelle nous vous attendons nombreux.

LA RÉDACTION

Erratum

Bien involontairement, dans le numéro précédent, le titre « Le temps singulier du corps » a été attribué à deux articles (p. 6 et p. 8), privant ainsi celui de Suzanne Joubert (consacré à *La part de l'autre* de Jacques Durand, Françoise Cohen, Brigitte Léal et Catherine Grenier) d'un titre qui aurait dû se lire : « L'autre nié et retrouvé ». Nos excuses aux personnes concernées.